

Повесть временных лет. Фрагмент 1

(список XV века)

<...> Имѣяхуть бо обычая своя и законы отецъ своихъ и предания, каждое своя норовѣ. Поляне бо своихъ отецъ обычай имяху тихъ и кротокъ, и стыдѣнне къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ, и къ матеремъ своим, и снохи къ свекровамъ своимъ и къ дѣверемъ велико стыдѣнне имуще. И брачный обычай имѣяху: не хожаше женихъ по невѣсту, но привожаху вечеръ, а заутра приношаху что на ней впадуче. А древляни живяху звѣрьскимъ образомъ, живуще скотьскы: и убиваху другъ друга, ядуще все нечисто, и браченья в нихъ не быша, но умыкаху у воды дѣвица. А радимичи, и вятичи и северо одинъ обычай имяху: живяху в лѣсѣ, якоже всякый звѣр, ядуще все нечисто, и срамословье в нихъ предъ отъци и пред снохами, и бѣраци не бываху в нихъ, но игрища межю селы, и схожахуся на игрища, на плясанья и на вся бѣсовьскыя пѣсни, и ту умыкаху жены собѣ, с неюже кто свѣщевашеся. Имяхут же по двѣ и по три жены.

Перевод

<...> Все эти племена имели свои обычаи, и законы своих отцов, и предания, каждое племя — свои обычаи. *Поляне* имеют обычай отцов своих тихий и кроткий, стыдливы перед *снохами* своими, и сестрами, и матерями; и снохи перед *свекровями* своими и перед *деверями* великую стыдливость имеют. Соблюдают и брачный обычай: не идет жених за невестой, но приводят её накануне, а на следующий день приносят то, что за неё дают. А *древляне* жили звериным обычаем, жили по-скотски: убивали друг друга, ели всё нечистое, и браков у них не бывало, но *умыкали* девиц у воды. А *радимичи*, *вятичи* и *северяне* имели общий обычай: жили в лесу, как и все звери, ели всё нечистое и срамословили при отцах и при снохах, и браков у них не бывало, но устраивались игрища между сѣлами, и сходились на эти игрища, на пляски и на всякие бесовские песни и здесь умыкали себе жѣн поговору с ними. Имели же по две и по три жены.

Словарь

Поляне — название племени.

Снохами, *сноха* — жена сына для отца.

Свекровями, *свекровь* — мать мужа.

Деверями, *деверь* — брат мужа.

Древляне — название племени.

Умыкали, *умыкать* — воровать, похищать, забирать тайно от всех.

Радимичи — название племени.

Вятичи — название племени.

Северяне — название племени.

Срамословили, срамословить — *ругаться*.

Задания к тексту

1. Найдите в тексте слова с признаками древнерусского происхождения.
2. Найдите в тексте слова с признаками старославянского происхождения.
3. Определите тип письменного языка, представленный в тексте.
4. *Подберите синонимы к словам: обычай, кроткий, стыдливость, игрища.*
5. Выберите из текста слова, которые относятся к следующим тематическим группам лексики: термины родства, названия племён, названия обрядовых действий.